香港餅家
卡加利
110 S.W. 3th Ave. Calgary Alta.
TEL. 261-8853

十月十八日 開張營業

▲精品▼中秋月餅，結婚禮餅，生日蛋糕，各式中餅，西餅蛋撻出爐麵飽，鬆脆蛋卷。特製純正紅荳沙，白蓮蓉

歡迎訂購

▲內設▼ 咖啡茶座

程工氣煤

鐵器燒爐 持有政府牌照

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐二百一十元專做溫哥華，免費上門估價。

電話：九三九－八二七五 鮑治。

一廳房豪華栢文樓

東五街頂樓兩年新業主蝕價自賣二萬八千九首期只二千餘轉名入伙每天開放觀看歡迎254－7507

黃李承接裝修

土庫間格，免費估價，工作優良，價錢特平，有意請電九八五－四二七一

近華埠聯房出租

兩房一廳廚厠浴齊，各自門口出入近學校巴士。請電二五四－三二九〇

園口出租

位於二埠九畝菜園，土壤肥沃有意請晚間電話五二一－七九三七接洽

土庫出租

新屋土庫兩房一廳包水電二百元電話：二九八－六一七七

屋主自賣或出租

緬街夾十七街十五分鐘到唐人街十二年新屋上下層全部完成兩廳四睡房兩廚兩厠可住兩家人開價六萬五千元全部現款或供銀期均好每日十二時後電話二五四－四四零二

新屋睡房出租

有傢俬設備，如有意者請電話：八七四－零一四二

新屋樓下出租

電話日897－8136 夜874－0573

四層磚樓出售

佐治街東二五一號三層旅館樓下鋪位。電話六八四－五四七九羅二五三－一五五一馬

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506

新型彩色黑房放大八折優待

結婚喜照奉送大相

一日起貨

特價九折 菲林冲晒 影相射印每張25仙 護照快相即影即有 平靚又快歡迎惠顧

唐笙美術廣告公司

大字招牌，鋪面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。車身告白，地面廣告。雙喜壽字，室內燈箱。菜牌、餐紙印刷設計。餐室、酒樓壁畫設計。

電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3

本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗衣機，洗碗機及各種電器具，配件修理，工精價廉

電話：二五五－七四三一

華強公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684－8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利証（LETTER B）

* 以最高價錢收購，歡迎比較。
* 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。交易與否全部服務免費。
* 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基（加拿大）有限公司

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935

儲蓄戶口 定活存款 長短證券 利息優厚 華僑匯款 旅行支票 實業貸款 房屋按揭 退休計劃 儲屋計劃 政府公債 遺產管理

▲本公司爲加拿大政府存款保障公司會員。

服務時間：星期一至星期五，每日上午十時至下午五時。星期六，上午十時至下午二時。

經理：何國賢

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801

土木工程 商業樓宇 建造新屋 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 大小工程 保包一年 免費估價

宏海裝修

鋪屋・土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面免費估價電話二九一－九八六一

劉富
油漆 土木工程 承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

承接搬運

清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253－6517 或 433－7826 杜先生

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684－8634

專配西藥 各種成藥 價錢老實 歡迎光顧

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：八七二－四二一三。872－4213
校址：633 緬街近廿街。

亦樂園飯店
Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN STREET. PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2 1 CANADA

營業時間上午十一時至凌晨三時

增設海鮮席緬街五〇九號。電話六八四一六三一

正宗粵菜 名廚烹飪 晚飯小菜 粥粉麵飯 鮮蝦雲吞 鵝名燒烤 各欵熟餸 歡迎外賣 冷氣設備

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
（逢星期二休息）

正宗香港式高級食品

本廠特製點心餡料 各種粉類 攻瑰紅荳沙 純正蓮子容 正式春卷皮 全宣生熟麵 龍鳳禮餅 中秋月餅 生日蛋糕 麵飽西餅 零沽批發 一律歡迎

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵飽 社團茶會 各式西餅

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎 批發 零沽 歡迎

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。

特聘華人經理：李顯榮

本館電話：二五四－二八二一
李榮電話：二五五－八八一四

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. PENDER ST, VANCOUVER, B.C.
Phone: 682-1514

中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 每星期 營業七天

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828

華人專代理承裝各中西式餐館，各種用具器皿爐鑊，雪櫃，洗碗機，烟蓋，抽氣機，刀叉杯碗碟各樣齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。

昌元食肉公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金猪 逢星期一休息

昇豆腐公司
300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE: 685-8019

出品種類 鮮荳腐 油荳扑 荳腐乾 荳腐花 炸荳腐 鮮荳奶 荳腐角 鮮魚滑 炸魚餅 爽滑魚丸 爽口牛丸

遷鋪新址啓事

蓮花電髮所隔隣 本號專營盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃襟花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

片打花鋪
喜士定東街二五九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

權筆左
香港
由香港初到溫哥華

精批命理，標準論相，龜卜易封，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊雨，請駕移玉寓：溫哥華唐人區緬街六一一號

文華商業大廈二樓候教

Jordans 黃英祺
Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong

本公司經營滿鋪地毡五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意。

指導請光臨或賜電

1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T7
Phone 255-7791 Res. 980-0152

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874・1934

中國皮靴，拖鞋式樣新穎 舒適耐穿 批發零售 一律歡迎 工精補鞋 爲衆服務

鐵利有草煙公司
華高雲大拿加
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

代理 各種香煙 蔴糖發行

大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近緬街西邊半個街口

專理會計事務
填報入息稅
Wong Hon e Agencies
322 E. Hastings. Vancouver,
Tel. 681-4388

地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。

黃漢事務所
改換電話號碼啓事

本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。

廣珍鐘錶首飾鋪
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

有經驗接搬運工作

如下次搬遷請叫 Excel Moving 六後時 電話：733－8887

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605

本店常備四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃襟花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B C.
香港由 $299 元起

特價專人電領▶ 日本、台灣、漢城、曼谷、星加坡、馬尼拉、各地。
東南亞旅遊團由 $1373
▶檀香山旅遊團由 $399
加洲沿岸旅遊團由 $399
◀代售歐美各地機票▶

歡迎來電與鄺小姐洽 (604)669 6412
681 3816 晚間：4376270

love & whi TRAVEL
特價包機、專機、班機及旅遊團
詳情請詢：加拿大溫哥華紳偉旅行社
3746 MAIN ST. VANCOUVER B.C. CANADA TEL: 604 873-4801
185 E PENDER ST VAN. B.C. CANADA TEL: (604) 689-0501

視電理修科專
261 N. Gilmore Ave. Bby.

大公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：299－1536 雷達行

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804

經理人：林蔭棠，馮紹炘啓

斯毛修理汽車

凡有撞汽車意外發生，緊記交下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

香港美各遠東 加拿大各埠 特價機票 團體機票 即定發票 簽證誓約 即定詞 遺囑 各種保險

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $9.50 xx
百分百純正粟米油 $4.99 xx 金牌即食麵卅包庄 $3.99 xx

李興捷 驗眼專家

安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.

溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二

歡迎惠顧 香滑可口 質佳味美 營養衛生 機器製造 純正石膏 上等黃豆 所用材料 日昌豆腐

AL'S 玻璃及鋁質產品

緬街7209號電話324－4824

九月份九五折 鋁窗防風防雪窗改裝等

玻璃窗門 露台門口 隔門窗 冷保暖 改裝 一紗窗度裝 切修理 到府服務 免費估價

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。晚間電話：二五四－三〇六二